Porównanie tłumaczeń Psalmów 82:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja zaś powiedziałem: Wy jesteście bogami,\* Wy wszyscy – synami Najwyższego,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak, powiedziałem: Jesteście bogami, Jesteście wszyscy synami Najwyższego, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Powiedziałem: Jesteście bogami i wszyscy wy jesteście synami Najwyższego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jam rzekł: Bogowieście, a synami Najwyższego wy wszyscy jesteście. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jam rzekł: Jesteście Bogowie i synowie nawyższego wszyscy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja rzekłem: Jesteście bogami i wszyscy - synami Najwyższego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rzekłem: Wyście bogami I wy wszyscy jesteście synami Najwyższego, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powiedziałem: Wy jesteście bogami, synami Najwyższego, wy wszyscy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ja mówię: Jesteście bogami oraz synami Najwyższego, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Myślałem: ”Wy wszyscy bogami jesteście i synami Najwyższego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо однодумно разом вчинили раду, проти Тебе поклали завіт |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Sądziłem, że jesteście bogami, że wy wszyscy jesteście synami Najwyższego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Ja rzekłem: ʼJesteście bogami i wszyscy jesteście synami Najwyższego. |

1. 1) <x>500 10:34-35</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 29:1</x> [↑](#footnote-ref-3)